



The marriage ceremony in progress.
 مراسم و تشریفات مجلس عقد در جریان است

A HINDU WEDDING

by SHANKAR DAYAL

THE Hindu community is a mosaic of many racial patterns. It comprises among other groups the Mahrattas, Madrasis,

45 AHANG

عروسی هندوها
 بقلم شنکر دیال

جامعه هندو نشن نژادهای مختلف بشری را
 در برداشته و مرکب از فرق گوناگونی

۴۵- آهنگ

Bengalis and Punjabis, but whatever the race, the main principles of a Hindu wedding are alike all over India though there may be differences in minor details as a result of local conditions. Most Hindu weddings are performed according to ancient Hindu rites. A wedding so performed is more than a civil contract. It is regarded as sanctified by religion, blessed by Hindu Gods, and it cannot be dissolved by divorce.

The Hindu community is divided into many castes and subcastes which usually do not marry outside their own circle. A love marriage is rare. Parents play a large part in finding suitable partners for their sons and daughters. As soon as a girl reaches the marriageable age of 16, her parents are on the lookout for a suitable partner for her. When one has been found they send a formal proposal to his parents. If the young man and his parents are satisfied in regard to the eligibility of the girl and the social status of her parents, the proposal is accepted and a formal engagement follows. At every stage in a Hindu wedding there is some religious ceremony or other. Even the engagement involves the performance of special rites. Ordinarily within about six months of the engagement the wedding is fixed to take place on an auspicious day determined by the Brahmin priest.

Among the Hindus, a wedding is an event of more than ordinary social importance. Relatives begin to assemble days ahead of the actual wedding. Children particularly are thrilled at the prospect

است که از آنجمله مراتبها، مدراسیها، بنگالیها و پنجابیها میباشد. مضافاً به آنکه از هر نژادی که باشند مشخصات عمده عروسی آنها در سراسر هند یکجور است گرچه بر اثر اوضاع و مقتضیات محلی در جزئیات تفاوت دارد. اغلب عروسی آنها طبق مراسم باستانی هند صورت میگیرد و بنحویست که نمیتوان آنرا یک عقد معامله معمولی پنداشت ازدواج را امری مذهبی و مقدس دانسته میگویند برکات خدایان همراه آنست و با طلاق نمیتوان فسخ نمود.

جامعه هند بطبقات و شعب متعددی منقسم میگردد و معمولاً کسی خارج از حوزه خود عروسی نمیکند. عروسی بر اثر عشق نادر است. بائن همسر مناسبی برای اولاد خود معمولاً از وظایف والدین است. بمجردیکه دختر بن شانزده میرسد والدینش ب جستجوی همسر مناسبی میپردازند. همینکه پسری را یافتند از والدینش رسماً خواستگاری میکنند. اگر جوان و والدینش دختر را شایسته انتخاب دیدند و مقام اجتماعی والدین او را موافق یافتند خواستگاری آنها را میپذیرند و بلافاصله مردی انجام میشود. در هر مرحله از عروسی هند نوعی آداب و تشریفات مذهبی وجود دارد. حتی نامزدی هم با مراسم مخصوصی بعمل میآید. بعد نامزد کردن معمولاً در ظرف شش ماه و در روز فرخنده ای که تعیینش بعملای برهمن است نکاح صورت میگیرد.

بین هندوها اهمیت جشن عروسی بیش از قضایای عادی اجتماعی است. خویشان چند روز قبل از عروسی در خانه داماد و عروس مجتمع میگردند. خصوصاً کودکان از پیش آمد عروسی بینهایت مسرور میشوند زیرا غالباً جشن عروسی

because it means in most cases not only a trip to another town and therefore a complete holiday from school for some days, but also much fun and plenty of sweets.

Pomp, festivity, colour and gaiety are inseparable from a wedding. The house is tastefully decorated, and tents are put up to provide extra accommodation for guests. While men chat animatedly and women sing softly, confectioners quietly prepare sweets in another part of the house. With this background in our minds let us turn to the actual marriage ceremonies which last about two days.

The wedding begins when the bridegroom goes forth to claim his bride. He rides a richly caparisoned horse and looks slightly bashful and nervous. Accompanying him are numerous friends and relatives dressed in their best clothes. It is a fair-sized procession led by musicians. While the procession moves at a stately pace towards the bride's house, people on both sides of the route come out of their houses to watch the scene.

When it reaches the bride's house the party is received by her parents, friends and relatives, and duly garlanded. The bridegroom is brought forward, dismounts and is conducted inside for the performance of the marriage rites.

The marriage ceremony is performed by a Brahmin priest. When the auspicious moment arrives the bride, dressed for the occasion, comes out of her room and garlands the bridegroom. The bridegroom garlands the bride. Both then sit down side by

نه تنها وسیله تفریح و مسافرت آنها بشهر دیگر شده و در نتیجه چند روزی از رفتن بآموزشگاه فراغت مییابند بلکه تفریحات دیگر و اقسام شیرینی نیز بطور فراوان درکار است .

کروفر، میهمانی، زرق و برق و خوشمزگی جزء لاینفک عروسی هندوها میباشد. منزل را با سلیقه آرایش میکنند. برای پذیرائی و آسایش مهمانان خیمه ها برپا میدارند. در یک طرف صدای صحبت مردان بلند است و در طرف دیگر زنان بملاوت آواز خوانی میکنند. در یک گوشه خانه هم قنادان مشغول ساختن شیرینی جات هستند. تشریفات عمومی عروسی تا اندازه ای معلوم شد فعلاً بمراسم اصلی نکاح که تقریباً دو روز طول میکشد میپردازیم .

عروسی حقیقی وقتی شروع میشود که داماد برای آردن همسر خانه عروس میرود. غالباً داماد بر اسب قشنگ و آراسته ای سوار میشود. آثار شرم و حیا از جبین و پدیدار بوده و اندکی عصبانی بنظر میرسد. دوستان زیاد و خویشانش با لباسهای فاخر از دنبالش درآند. دسته ایست نسبتاً طولانی که در جلو آن خنیاگران با چنگ و رباب قرار دارند. هنگامیکه دسته با کمال وقار و خرامان بسمت منزل عروس حرکت میکنند در طرفین جاده مردم از خانهای خود بیرون آمده بتماشا میپردازند .

همینکه بمنزل عروس میرسند و اولین عروس خوبشان و دوستانشان داماد و همراهانش را استقبال نموده بگردن آنها گلبنند میآورند. داماد را از اسب فرود آورده برای انجام مراسم نکاح بدرود میبرند .

مراسم نکاح را یک نفر ملای برهمن انجام میدهد. همنیکه ساعت فرخنده فرامیرسد عروس

Beng
race,
ding
may
resul
wedd
cient
is mo
as sa
Gods
TI
many
not n
marr
part
sons
reach
pare
part
they
If th
ed i
and
prop
men
wed
or of
the
with
the
ausp
prie
A
ever
ance
ahe
part
46

side, facing the priest, who recites verses from Hindu scriptures and makes offerings to the appropriate deities. The bridegroom accepts the bride and promises that in their future life he will consult her in all matters of common interest. The bride accepts the bridegroom and vows eternal fidelity. Finally they go round and round the sacred fire seven times and become husband and wife.

The marriage rites are followed by feasting, the exhibition of presents to the couple and more ceremonies. When all the formalities are over, the bridegroom's party prepares to depart. The bride, with tears in her eyes, takes leave of her parents, sisters, brothers and her home where she has lived so far, and goes to reside in her husband's house.

A new chapter has begun in the lives of two people.

با لباسهای زیبای عروس از اطاق خود بیرون میآید و گلبند بگردن داماد میاندازد بعد داماد نیز گل بگردن عروس میآویزد سپس هر دو پهلووی یکدیگر در مقابل عالم برهن میثشینند. وی از کتاب مقدس هنود چند آیه خوانده و هدایائی تقدیم خدایان ازدواج میدارد. داماد عروس را پذیرفته تعهد میکنند که در زندگانی آینده راجع به مسائلیکه مربوط بزندگی مشترک آنها است با او مشوره نماید. عروس هم بنسوبه خود داماد را پذیرفته سوگند میخورد که همیشه نسبت بوی وادار خواهد ماند. بالاخره هفت مرتبه آتش مقدس را طواف نموده زن و شوهر میشوند.

بعد از آئین نکاح ولیمه شروع میشود. هدایا و تحفی را که بداماد ر عروس تقدیم شده بمعرض نمایش میگذارند. پس از انجام مراسم داماد و همراهانش عازم رفتن میگردند. عروس در حالیکه سرشک از دیدگانش جاریست از والدین، خواهران و برادران خود مرخصی خواسته خانه ابرا که در آغوش آن پرورش یافته بدرود میگوید و بخانه شوهر خود رهپار میگردد.

بدین ترتیب فصل جدیدی در کتاب زندگانی دو نفر انسان آغاز میشود.

پرویشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی

رتال جامع علوم انسانی

